

## Carta de Invitación a unirse como miembro de PEARLE a la Asociación Holandesa NAPK

Mirjam van Dootingh

**Nederlandse Associatie voor  
Podiumkunsten (NAPK)**  
Sarphatistraat 47  
NL-1018 EW Amsterdam

January 2012

Querida Mirjam van Dootingh  
Queridos compañeros

Cuando en 1990 tuvo lugar en Glasgow la Conferencia, en el contexto de la Capital Europea de la Cultura, algunos directores de la realización de las organizaciones de artes de los países europeos se reunieron para compartir sus puntos de vista sobre diferentes temas. Se llega a la conclusión de que la cooperación cultural en Europa está muy afectada por los asuntos de regulación gobernados por Europa. El tema candente era el IVA en ese momento, y es interesante notar que veinte años más tarde, el IVA es de nuevo un problema importante para las organizaciones de las artes escénicas en toda Europa.

Con gran entusiasmo, su predecesor Rudolf Wolfensberger, que encabezaba la CNO en ese momento, se ofreció a preparar la organización europea que cambiaría los intereses de nuestro sector. Junto con sus colegas de Francia, Alemania, Suecia y el Reino Unido el 23 de febrero de 1991 en Amsterdam, fue firmada la carta de fundación de PEARLE. En ese momento el gobierno holandés estaba llevando las negociaciones sobre el Tratado de Maastricht y el ministerio de cultura holandés, que era el catalizador para la integración de la dimensión cultural en la construcción europea, estaba dispuesto a financiar nuevas organizaciones europeas con el objetivo de realizar actividades de promoción para los intereses del sector cultural.

- PEARLE se creó como una asociación europea que representa los intereses empresariales de las artes escénicas ante las instituciones europeas e internacionales. Unos años más tarde, en 1998, la pertenencia a Pearle \* 's ha crecido considerablemente, la asociación se convirtió oficialmente en una organización empresarial reconocida como único representante de las artes escénicas en Europa.

Hoy en día, Europa (su antiguo compañero de la VSCD, Hans Onno van den Berg, calculó en lo que se refiere a los Países Bajos) es responsable de aproximadamente el 80% de la legislación de nuestros países. Como ustedes saben, el año pasado Pearle hizo un inventario de la legislación comunitaria que afecta a nuestro sector, hallando 250 textos legislativos europeos, los cuales son aplicados a nuestra propia legislación nacional, teniendo un impacto en el día a día de las actividades de las organizaciones de teatro, danza y música que representan.

Los propios directores generales de las organizaciones del sector, vemos que la información que recibimos de Pearle aporta un gran valor a nuestro trabajo de lobby a nivel nacional.

La visión y seguimiento del trabajo de las instituciones europeas, análisis de textos, en respuesta a CONSULTAS, el cabildeo con la Comisión Europea y a los miembros del Parlamento Europeo, al ponerse en contacto y las representaciones permanentes en Bruselas de nuestros Gobiernos: este es el trabajo diario del personal de base de Pearle en Bruselas. Ellos entienden perfectamente la peculiar forma de trabajo en Europa y esta habilidad les permite comunicarse con respecto nuestro sector de manera adecuada. Esto nos ahorra una cantidad de trabajo, tiempo y de dinero de forma considerable. Es esencial la labor de promoción y compromiso que nuestras propias organizaciones nacionales son incapaces de hacer. Europa y Bruselas parecen estar muy lejos de nosotros, los temas son muy técnicos, a veces abstracto y la jerga europea está en todas partes. El personal de Pearle en Bruselas tiene la importante función de "traducir" toda esa información, por lo que podemos transmitirla a nuestros propios miembros. Consideramos que tales servicios hechos a medida no pueden ser proporcionados por otras organizaciones que resumen noticias generales europeas.

En noviembre del año pasado en Tallin se nos informó acerca de una amplia gama de puntos de la agenda y las iniciativas para el próximo año, IVA, impuestos, comercio electrónico, el empleo (Directiva sobre el tiempo de trabajo), frecuencias de radio y micrófonos inalámbricos, las sociedades de gestión colectiva, las ayudas estatales, el Programa de Cultura de Futuro, etcétera. Salimos de la conferencia mejor preparados para las consultas de nuestros propios gobiernos, y armados para anticipar los cambios futuros.

Pearle funciona de la misma forma que otras muchas federaciones europeas de comercio (por nombrar algunos: el sector hotelero y de restaurantes, las cadenas públicas o comerciales, el sector de la construcción). Sus miembros son las federaciones de la industria nacional, al igual que napk, que represento los intereses de sus miembros ante sus autoridades nacionales y regionales y desarrolla actividades para sus miembros. Las federaciones europeas tienen la misma función: Representar los intereses de sus miembros y actuar nombre de estos. De forma similar a otras federaciones europeas, las decisiones las toman los cargos con lo desarrollado por los miembros durante las reuniones de la asamblea general. Pearle tiene dos asambleas generales al año, lo que nos permite compartir puntos de vista, a ser informados sobre los últimos acontecimientos, el mandato de la Junta y la oficina en Bruselas para defender la posición de los miembros. Se reconoce en general que la participación en estas reuniones permite a los miembros entender el papel de Europa y contribuir a definir los intereses del sector..

Los delegados de las federaciones miembros son directores generales, por lo general, acompañados por sus expertos jurídicos o asesores, así como a veces por el presidente o un miembro de la junta de la asociación correspondiente.

Más allá de la discusión de temas de interés común, también existe la aprobación oficial de los cargos y la composición del presupuesto para el próximo año. La propuesta se envía a los miembros con antelación, dando a cada miembro la oportunidad de facilitar comentarios, incluso si no pueden asistir a la conferencia. Si no se reciben comentarios y tras la presentación por el Tesorero, el presupuesto pasa a ser operativo incluyendo los honorarios de los miembros, los ingresos y gastos y

los salarios (en su mayoría, con sujeción al índice anual de los miembros de Bélgica por lo que también se decide aplicar las cuotas de afiliación) luego aprobados por los miembros. En la última conferencia en Tallin, los miembros de Pearle apoyaron el presupuesto de 2012 como una reflexión sobre el valor añadido de sus miembros con Pearle.

Nosotros, los miembros del Comité Ejecutivo, sentimos que napk haya permanecido ausente en estas reuniones de Pearle los últimos años. Entendemos plenamente que la Organización ha pasado por una fase de transición y las preocupaciones de su país han requerido de su atención. Les podemos asegurar que no ha habido una reunión en la que no haya habido una referencia a la situación de reducción de la financiación para las artes escénicas en su país. Ustedes recordarán las olas de solidaridad que la CAM desde el extranjero, a través del comité de diálogo social europeo y de los miembros individuales, y por supuesto de Bélgica, debido a la estrecha cooperación entre sus organizaciones miembros y de la parte de habla neerlandesa de Bélgica.

Estamos firmemente convencidos de que es precisamente en tiempos de crisis cuando los diferentes actores del sector de Puede fortalecer sus puestos trabajando conjuntamente. Este año, después del 20 ° aniversario de Pearle, estamos celebrando el papel y la importancia de las federaciones de la industria en los estados miembros de la UE. En este evento usted podrá conocer a personas de alto nivel de las instituciones europeas y los Estados Miembros. Los miembros han sido invitados a unirse a esta iniciativa, que tendrá lugar el jueves 22 de noviembre de 2012, seguida de la conferencia Pearle que estará alojada en Bruselas los días 23-24 de noviembre.

Es una carta muy larga, para expresar nuestra esperanza de que NAPK retome el excelente papel en la representación de las artes escénicas y en la industria musical de los Países Bajos.

Sería maravilloso que se encuentren en Sofía, Bulgaria, el 8 de junio y sea en la 9 conferencia de primavera, donde hablaremos de la posibilidad de que NAPK participe en Pearle. Mientras tanto, por favor no dude en ponerse en contacto con nosotros (puede encontrar los números de teléfono abajo), estaremos encantados de responder a sus preguntas. Un cordial saludo

Kind regards

Catherine BAUMANN  
President of Pearle  
Director of Synolyr (Association of French orchestras and lyric theatres)  
Tel +33 (0)1.40.37.65.89

Julian BIRD  
Member of the Executive committee  
Chief Executive of Solt/TMA (Society of London theatre/ Theatrical management association)  
Tel +44 (0)20 7557 67 00

Rolf BOLWIN

Member of the Executive committee  
Director of DBV (German theatre and orchestra association)  
Tel +49 (0)221 20 81 20

Liesbeth DEJONGHE  
Secretary of Pearle  
Director legal affairs and social dialogue of OKO (Overleg Kunstenorganisaties)  
Tel +32-2-203.62.96

Morten GJELTEN  
Treasurer of Pearle  
Managing director of NTO (Association of Norwegian theatres and orchestras)  
Tel +47 (0)23 10 09 90

Géza KOVACS  
Member of the Executive committee  
President of the AHO (Association of Hungarian Orchestras)  
Tel +36 (0)1 411 6610

Kathleen LOPEZ KILCOYNE  
Member of the Executive committee  
FAETEDA (State federation of associations of theatre and dance production enterprises)  
Tel +34 (0)91 523 10 69

Copy to: Anita Debaere, Director Pearle\*

**TRADUCCION REALIZADA POR  
ROSA ALFAGEME DENIS**